

DRINK Coca-Cola

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DRINK ALWAYS
ORANGE CRUSH
from
Tropical Bottling Co.
call: 1773

Instala aireacondicionado na Bo cas AWOR!
EL MAR
tel. 2170

ANJA 21 — DIASABRA 16 DI JANUARI 1960 — Nr. 3637

Cu atention State Departmenf di Merca a leza declaracion Ruso

State Department di Merca a declara ajera cu el a lesa cu atencion e declaracion Ruso, cu Rusia lo reduci su cantidad di trupanan. E reduccion aki lo por elimina un dje motibunan dje tensionnan cu ta existi actualmente den mundo.

„E anuncio no tabata inespera, como cu Rusia, mescos cu otro paisnan moderno, ta den un posicion actualmente, cu e por confia mas riba armanan nobo. Pa e motibu ey Krutshef a acentua e hecho, cu e reduccion di trupanan lo no perhudica forza actual di e armanan ruso na ningun manera.

Rusia y China comunista tin e ehercitonan paraat mas grandi di mundo. E hecho aki semper tabata un motibu pa e paisnan, cu ta busca un solucion seriamente pa e peligernan cu e carrera di armamentu ta ocasiona, keda preocupa.

Merca di su parti no a desmobiliza su soldanan na 1960, pero inmediatamente despues di guerra: El a desmobiliza mayoria parti di su 12.3 million soldanan. Despues el a aumenta su trupanan en bista dje agresion comunista y awor Merca tin 2.5 millicn solda.

E reduccion propone di Rusia por worde considera mescos cu anunciornan anterior, solamente como un indicacion, pasobra no tin control eficaz".

Circulonan frances y ingles ta di opinion cu e reduccion anuncia ta parce mas sensacional cu e ta en berdad.

Posesion di armanan fuerte moderno ta obliga e paisnan occidental di keda vigilante, asina nan a bisa.

Circulonan aleman occidental di gobierno a keda contentu cu e anuncio di Krutshef. Pero nan lo a prefera cu e reduccion tuma lugar den cuadro di acuerdonan cu por worde controla.

Circulcnan politico derechista italiano ta acentua particularmente e caracter sensacional dje anuncio tocante armanan nobo, cual anuncio Rusia aparentemente kier usa na su beneficio na e conferencia supremo. E partidonan di centro ta silencioso tocante balor di un desarme unilateral cu no por worde controla, copla na e amenaza cu e anuncio di produccion di armanan nobo, ta presenta.

A cuminza cu energia na cerra e buracu den e dijk na Tuindorp Oostzaan

Amsterdam 15 jan. — Ajera nochi nan a cuminza cera e buraco den e dijk na Tuindorp Oostzaan, cu luz di schijnwerpernan. E trabao ta tuma lugar cu hopi strobacion, y awe numa e buracu lo por cuminza worde cera di berdad. Tin como 4 millon meter cubico di awa den e region inundi; e zuigernan y pompnan pa pomp awa afor tin un capacidad di 30.000 meter cubico eliminacion di awa pa hora. Nan ta spera di caba di pomp e awa afor dentro di 7 a 10 dia.

Ajera nan a studia e problema di limpiamentu dje casnan inunda door di stadsreiniging y door dje organizacionnan di Wasserijnan, y landamentu, pero expertonan ta bisa cu ta sigur cu lo dura algun siman, prome cu e habitantenan por bai biba den nan cas atrobe.

Aunke cu tabatin algun 100 hende ainda den e pisonan ariba dje casnan, e evacuacion a worde termina ajera nochi ora cu a bira scur, pa motibu di weer. Rijkspolitie te Water a trata mas tantu posible di obliga e habitantenan cu a keda atras, di bandona nan cas. Nan no tabatin hopi exito; e hendenan bieu particularmente ta opone e evacuacion, como cu alcalde Van Hall di Amsterdam a proclama e region como region cu mester worde evacua, tur e habitantenan ta obliga di bandona nan cas. Nan ta spera di por caba di evacua tur hende cu a sobra, awe.

Cadaver de un muhe

Poliznan a hanja cadaver di un muher di 84 anja, cu aparentemente a hoga, den un cas na Tuindoorp Oostzaan, cual distrito di amsterdam a keda inunda, door di cu un dijk a hanja un buracu.

Nan a logra di cera solamente un tercer parti dje buracu den e dijk, te ainda.

Dijk dje polder a quibra

Awe mainta tempran un dijk dje polder den cual e distrito „Tuindorp Oostzaan" di Amsterdam, ta situa, a kibra y dentro di poco tempu e awa a subi te na un haltura grandi. No tabata posible pa ningun hende sali for di nan cas. Y na mes momento sneeuw a cuminza cai sin stop na henter Hulanda. E temperatura ta banda di nul grado celsius, si e awa bira asina haltu cu mester evacua e hendenan, lo e mester socede den hopi frialdad.

Ainda no tin mas detalle tocante seriedad dje inundacion.

Comentario dje revista „Forum"

NEW YORK, 15 januari. — E revista „Forum", cu ta worde publica pa e universidad di Columbia (na Merca), a publica den su ultimo edicion un articulo di prof. Norman A. Bailey, den cual e profesor ta considera e estadonan nobo na Asia y Africa y e republicanan „revolucionario" na Merca Latino, pa sigui chemplo di Mexico pa hanja stabilidad politico y libertad.

„Di tur e paisnan mericano, cu en comparacion a mantene un gran parti di nan habitantenan nativo, Mexico a hanja e solucion mehor entre libertad y stabilidad, asina prof. Bailey a bisa.

E profesor a bisa cu ta posible pa forma na Africa y Asia un muraja di comunidadnan soberano progresivo, cu lo por resisti e ola di comunismo, pero solamente si e paisnan ey hanja un forma di gobierno, cu ta presenta berdadnan di nan propio historia y no historia y cultura di Europa of Merca.

Max Flechet a ofrece De Gaulle su retiro

PARIS, 15 januari. — Max Flechet, secretario di estado di asuntonan economico estranhero frances, a ofrece presidente De Gaulle di Francia su retiro awe tardi, en relacion cu retiro di Antoine Pinay for dje gobierno-Debre. Flechet y e ministro di agricultura a worde ricibi awe tardi pa De Gaulle. Observadornan ta di opinion cu e ministro di agricultura, kende mescos cu Flechet ta miembro dje partido independiente di Pinay, lo keda miembro di gabinete por lo prento.

„Het Vrije Volk" tocante e nota di protesta sur-Africano

Den Haag 15 jan. — E corant Hulandes 'Het Vrije Volk' a scirbi tocante e nota di protesta cu sur-Africa a entrega na Hulanda: 'Ministerio di asuntonan exterior ta studia e nota di sur-Africa. Nos por imagina nos cu e ministerio ta mucha sorpresa pa e por reacciona liher oficialmente.

Hulanda a declara oficialmente durante discusion dje asunto di apartheid den Nacionnan Uni, cu ta dudable cu e asunto aki ta pertenece na competencia di Nacionnan Uni. Pero Reinado di Hulanda tin hopi ciudadano, particularmente na Surinam y na Antillas, cu no ta di acuerdo.

Pa e motibu ey e delegacion hulandes na New York no a vota, mientras cu na Den Haag a worde informa oficialmente cu Hulanda no ta mustra na e manera ey, cu e aproha di apartheid.

Ta un punto di bista cu ta demostra mas tantu prudencia posible pa motibu di Hulanda su relacionnan cu Sur Africa, pasobra e politiek apartheid cu tur su consecuencianan internacional ta en hecho naturalmente un asunto cu ta toca henter mundo.

E prudencia aki no ta worde aprecia na Sur Africa. Hulanda ta ricibi un protesta fuerte di Kaapstad. Ta aparente cu nan no ta comprende nos motibunan. Wel, si Sur Africa no kier ta prudente den su relacionnan cu Hulanda, anto no tin motibu pa Hulanda ta prudente tampoco.

Awor Hulanda mester proclama su mes claramente miembro dje grupo cu ta rechaza e politiek di apartheid na Sur Africa, completamente.

BASEBALL - BASEBALL - BASEBALL

WILHELMINA STADION

Diadomingo, 17 di januari pa 10.00 a.m.

CAMPEONATO DI ORANJESTAD LITTLE LEAGUE BASEBALL

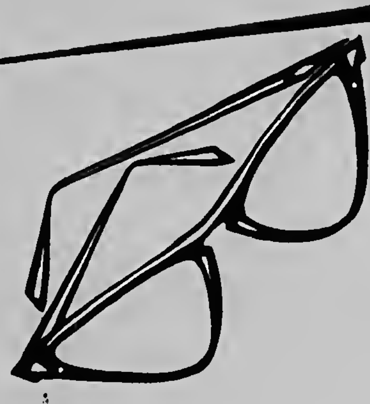
PROME ENCUENTRO
WRIGLEY P.K. 2 vs. HILTON SHOES

SEGUNDO ENCUENTRO
OSO-GRAPE vs. ARUBA LIONS

Bin weita muchanan di bo barrio den accion pa solamente Fl. 0.50 pa hende grandi y Fl. 0.25 pa mucha.

NOG STEEDS
het
beste
adres
voor

HERENSPORTHEMDEN
Aruba Trading Company


Pa un bril, cu ta hacibo atractivo:
SPRITZER * FUHRMANN OPTICA
ORANJESTAD TEL. 1320
SAN NICOLAS TEL. 5015
APARATONAN MODERNO
PA SLIJP TUR GLAS

BC. TA PROPONE: UN ESTATUA DI LLOYD G. SMITH NA ORANJESTAD

Cual lo costa Fl. 9.000.--

ORANJESTAD — Asina Bestuurscollege di Aruba a informa Raad dia 13 di januari u.p. E carta ta continua: „Manera ta conoci durante 1958 e prome president-director di Lago Oil and Transport Cy., senjor Lloyd G. Smith, a muri. Defunto senjor Smith durante e cantidad di anjanan cu e la biha na Aruba, a mustra di tabata un berdadero amigu pa nos comunidad. Pa tal motibo y tambe pa aprecio di e progreso, un di nos cayanan principal a worde duna su nomber, L. G. Smith-boulevard. Despues di su morto nos a forma un plan pa conmemorele trahando un estatua na su honor. Cu e intencion aki nos a acerca su senjora, kende a duna su consentimento.

Proyectando e plan mas en adelante nos a yega asina leuw pa tuma decisionnan definitivo. E escultor Hulandes Rozenburg ta dispuesto pa traha un busto di bronce, y tambe un proyecto pa un pedestal cu ta pas cu e. Gastunan pa esaki ta ƒ 9.000.— Hulandes. Tumando na cuenta restunan di gastu cu mester bini aserca, manera flete di Hulanda pa Aruba, construccion dje pedestal, colocacion etc., e suma total lo monta NAƒ 9.000.—.

Un bon lugar pa e monumento aki nos a pensa di ta e plenchi na noord dje rotonde, na principio di L. G. Smith Boulevard."

Pa tur bo aseguronan
FATUM — Tel.: 1845

PRINS TA INAUGURA CERVECERIA AMSTEL DIA 23

ORANJESTAD — Directiva di Antilliaanse Brouwerij N.V. a informa nos, cu S.A.R. Prins Bernhard tabata dispuesto pa diasabra dia 23 di januari p.v. di inaugura oficialmente e empresa nobo na Corsow. Despues dje ceremonia ta sigui un recepcion.

MacMillan a dirigie na periodistanan

LAGOS, 15 januari. — Prome ministro MacMillan di Inglaterra a bisa periodistanan ajera, durante su biahe africano, cu Inglaterra lo no stop di protega norte Rhodesia y Nyassaland, preme cu e pueblonan ey anuncia definitivo, cu nan kier ta miembro di un federacion completo e independiente. Aki 5 dia e prome ministro ingles lo bishita e federacion di Rhodesia y Nyassaland, cu ta consisti di Sur Rodesia cu ta goberna su mes, y e colonianan Norte Rhodesia y Nyassaland.

Prome ministro Abubakar dje federacion Nigeria a bisa na un conferencia di prensa cu e idea di un estados uni di Africa ta prematuro. Nigeria lo no duna „ningun otro pais africano occidental" su soberania despues cu e hanja independencia. El a desmenti cu el a discuti un union cu e prome ministro di Ghana.

COMESTIBLES Y PANJA TA SUBI RAPIDAMENTE NA ARUBA

ORANJESTAD — Segun datonan oficial prijsnan di comestibles y panja ta subi rapidamente na Aruba. For di januari 1958 prijsnan di comestibles a subi cu 4,5 porciento na nos isla, mientras cu prijsnan di panya y manufacturanan mas haltu tabata durante 1951, ora cu prijsnan a subi cu casi 11,5 porciento y durante 1957 cu prijsnan a subi cu 5,5 porciento.

Den e prome tres tremestrenan di '59 den e seccion aki e prijsnan a aumenta cu casi 2,25 porciento, cual considerando e competencia fuerte cu ta existi ta hopi haltu ainda!

Den seccion di panja e prijsnan durante anjanan '52 y '53 a bira un poco

	1950	1 okt. '59	rebaha o aumento den %
Comestibles	77,7	103,6	33,0
Panja y manufactura	108,3	102,1	— 5,7
Diferente articulonan	96,9	101,4	4,7
Huur	71,4	100.0	40,5
Servicionan	100,0	100.3	0,3
Belasting	121,1	100,0	—17,4
Tur cos huntu	86,5	102,0	17,9

ra a subi algu menos cu 4,2 porciento.

Na Corsow, e prijsnan aki tabata hopi menos na comparacion cu Aruba, na unda esaki tabata respectivamente 2,9% y 0,8%. (E cifranan aki ta endica e aumentonan durante e periodo di Januari '58 pa 1 di october 1959 pa ser correcto).

Pa un comparacion mas cla, laga nos mira siguiente resultadonan di e aumento di prijsnan den diferente seccionnan,

Den seccion di comestibles e aumento menos cu 4 porciento pa despues den anjanan cu a sigui a keda na un nivel, pa a cuminsa bula poco-poco- den curso di anjanan cu a sigui te na algu menos cu un porciento.

Durante 1958 e prijsnan a cumanza ta subi trobe di repente, cual den e anja ayi a subi 3 porciento y cu e subi durante e prome tres lunanan di 1959 cu casi 1,5 porciento.

Huurnan cu durante 1955 a subi di golpi cu 33 porciento y un anja siguiente cu 5 porciento mas, for dje tempo ayi a keda constantemente. Al contrario di Corsow na unda e seccion „Servicionan" durante 1959 a subi mas tantu (mas o menos 4 porciento), e aumento na Aruba den e seccion aki a subi solamente cu 0,3 porciento. Despues di rebahanan considerable di belasting durante 1951 di casi tres porciento y durante 1956 cu casi 15 porciento e endicacionnan di belasting for dje tempo ayi tambe a keda constantemente riba un nivel.

Den ultimo diez anja costo di bida total na Aruba a aumenta cu casi 18 porciento; den prome nuebe lunanan di 1959 esaki a subi cu algu mas di un porciento. E dos cifranan aki pa Corsow ta un poco mas haltu cu un porciento,

Expresion di Vanier den su discurso di trono

OTTAWA, 15 januari. — E gobernador general di Canada, Vanier, a bisa den e discurso di trono, cu gobierno canadiense lo propone cerca parlamento pa duna E 80.000 indiannan canadiense cu no tin derecho di vota, e derecho ey. Anteriormente e federacion di 6 pueblonan Iraques a manda e ministro presidente, Diefenbaker, y e presidente mericano, Eisenhower, un carta habierta.

E anuncio ta worde considera como un paso grandi den direccion di dunamentu di 175.000 indian igualdad legal na Canada.

Actualmente 4 categoria di indian ta permiti di vota durante eleccionnan general, esta ex-combatientenan y nan esposanan, indiannan cu no ta hiba na e reservadonan indio, e indianna na Yukon y otro partinan di parti noroeste di Canada, y e indiannan cu

Welga di poliznan na Libanon

BEIRUT, 15 januari. — Awe mainta poliznan na Libanon a cuminza un welga. 200 poliz a ocupa kazerne di un departamento especial di cuerpo di poliznan. Tur centro di poliz y e comisariadonan a tuma parti na e welga. Despues cu autoridadnan a interveni, e welga a stop.

Produccion di armanan extraordinario na Rusia

Moscu 15 jan. E prome secretario dje departamento leningrad di partido comunista Ruso, Spiridnof, a bisa awe na un reunion di Sovietico supremo na Moscu, cu na su territorio ta worde traha duro pa produci e armanan extraordinario, cu Krutshef a menciona ajera.

Sprindnod a hisa durante discusion dje proposicion di Krutshef pa reduci e trupanan ruso cu 1.200.000 solda, cu Rusia ta kere menos den declaracionnan y mas den accionnan concreto. Reduccion dje trupanan ta un ehemplo.

E ruso blanco Browka a bisa cu no ta dificil pa conclui, cu e pueblonan a yega na realizacion di nan suenjonan di paz. El a bisa asina en conexion cu e proposicionnan ruso pa efectua desarme completo y general. E paisnan occidental mester sigui ehemplo di Rusia, asina el a bisa.

El a hisa tocante presidente Eisenhower su ultimo declaracion tocante experimentonan atomico, cu e gruponan na Merca cu ta desea cuminza e carrera di armamentu atrobe, ta poderoso ainda.

Andrei Gromyko, ministro di asuntonan exterior ruso, a invita gobiernenan di Merca, Inglaterra y Francia durante un discurso den Soviet Supremo, pa yuda efectua desarme door di reduci nan cantidad di trupanan.

E agencia ruso di prensa Tass, a informa cu tur orador a apoya completamente e proposicion di Krutshef, pa reduci e cantidad di soldanan ruso, na e asamblea.

Construccion di sleepboot di Aruba den "Zoeklicht op Nederland"

ORANJESTAD — Diadumingo anochi pa 9'or y mei Radio Voz di Aruba lo bolbe transmiti e programa „Zoeklicht op Nederland".

E programa semanal aki di Radio Nederland Wereldomroep ta ofrece bo e siman aki un programa variable. E biaha aki a worde graba un declamacion di Enny Mols-de Leeuwe, un recitacion di comedia pa Jan Willem Hofstra y un combersacion tocante un sleepboot (remolcador) nobo cu ta worde traha pa Aruba. Musica: e siman aki nos lo tende e orkesta di Jan Corduwener, de Jonge Fliere Fluiters y como apertura algun parti dje musica dje hallet Coppelia di Leo Delibes, door dje Promenade Orkest bau direccion di Benedict Cilbermann.

E mesun programa aki lo ser setransmiti diahuebs 21 di januari pa 9'or di anochi.

Por lo demas e director di programa di Voz di Aruba a informa nos, cu e programa „Saludos di Hulanda" lo ser re-transmiti toch despues di e prome transmision. Asina cu e programa di 6'or y mei di awe nochi lo worde repiti mayan atardi pa un cuarto pasa di cuater.

GRUPO DI MODA TA CUMINZA YEGA MAYAN

ORANJESTAD — Algun dia pasa nos a anuncia caba yegada di un grupo di mannequins y redactoranan di moda di casnan y revistanan di Merca. Ayera nos a worde informa cu un grupo grandi di nan ta yega mayan caba y cu nan lo keda te dia 25 di januari den Aruba Caribbean Hotel.

Den e grupo aki cu ta yega mayan ta bini entre otro senjorita Gayle U. Schofield di Lingman & Spencer na New York, (agencia di Public relations di Macshore Classics; senjorita Elaine Slein di firma Daniel J. Edelman & Associates Inc. na Chicago (agencia di Public Relations di Condado Caribbean Hotels Inc.) y tambe senjor Frank O Muni, hefe di public relations di K.L.M. na New York.

E siguiente tres dianan venidero siguiente personanan lo yega:

Diadumingo 7 di januari: srta. Daphne Bell di New York, mannequin (Taft Agency); srta. Heater McKay, mannequin (Francis Gill Agency); sr. Jacques Simpson di New York, fotografo; srta. Gayle U. Schofield di New York; y sr. Frank O. Muni.

Diamars 19 di januari: srta. Bett Barett, redactora di seccion di damas den Hartford Courant, Hartford, Conn.; srta. Sue Barden, redactora di moda di King Features Sindicate, New York; sra. Gloria Lister, redactora di seccion di damas den Philadelphia Bulletin, Phil.; srta. Mary Lyons, sub. directora di This Week Magazine, New York; srta. Berta Mehr Fashion Syndicate, New York; srta. Marian Rahl, redactora di Bell Syndicate na New York; srta. Gretchen, redactora di Denver Post, Denver Colorado.

Por lo de mas ta yega mayan tambe segun ultimo noticianan cu nos tin, senjor Peter Lind y esposa, senjor Robert Miller y esposa y senjor Marty Britt y esposa, tur ta hende cu tin conexion cu radioprogramma di WAIT, respectivamente, como locutor, presidente y regisseur. Entre otro e tresnan aki lo relata e bishita na Aruba di S.A.R. Prins Bernhard.

Proposicion di Krushev den su discurso pa Sovietico supremo

MOSCU, 15 januari. — E ministro presidente ruso, Krutshef, a propone awe den un discurso pa Soviet Supremo, pa reduci atrobe e cantidad di solda den chercito ruso, asina e agencia ruso di prensa Tass a informa. E asamblea di Soviet Supremo den Kremlin ta worde atende pa 1.500 delegado di ambos cama (conseho dje union y conseho dje nacionalidadnan).

E agenda dje di 4 sesion aki dje quinto Soviet Supremo ta centene solamente e problema di desarme. Teksto dje punto dje agenda ta „desarme como manera pa fortifica paz y amistad entre e pueblonan".

Critica di prome ministro Nehru

BANGALORE, 15 januari. — Durante un asamblea anual di partido di congreso na Bangalore, preme ministro Nehru di India a critica severamente e proposicion di 3 miembro di partido, pa bandona e politiek di neutralidad di India. El a bisa cu politiek di India ta mehor y tal proposicionnan ta un indicacion di debilidad. Invasion riba su territorio nunca, ni pa yuda defende su territorio, asina Nehru a bisa.

Plan di demobilizacion aproba pa Sovietico supremo

MOSCU, 15 januari. — Soviet Supremo a aproba e plan di desmobilizacion cu a worde presenta pa prome ministro Krutshef di Rusia. E actividadnan di Soviet Supremo a termina awor.

Invitacion di gobierno Belgico na representantenan Congoles

BRUSSEL, 15 januari. — Gobierno belga a invita 81 representante congoles pa atende e conferencia di mesa rondo na Brussel, pa discuti futuro di Congo, asina a worde anuncia oficialmente ajera. 20 delegadonan parlamentario belga ta atende e conferencia.

Circulonan politico na Brussel ta bisa cu un dje resultadonan dje conferencia lo ta determinacion di un plan definitivo pa duna Congo Belga independencia.

E ministro belga pa Congo, De Schrijver, a bisa caba, cu e conferencia no tin autorizacion pa tuma decision. Lo e por duna e delegadonan congoles oportunidad di presenta nan opinion tocante un Congo independiente.

Discusion di KLM na Merca suspendi te aqui 10 dia

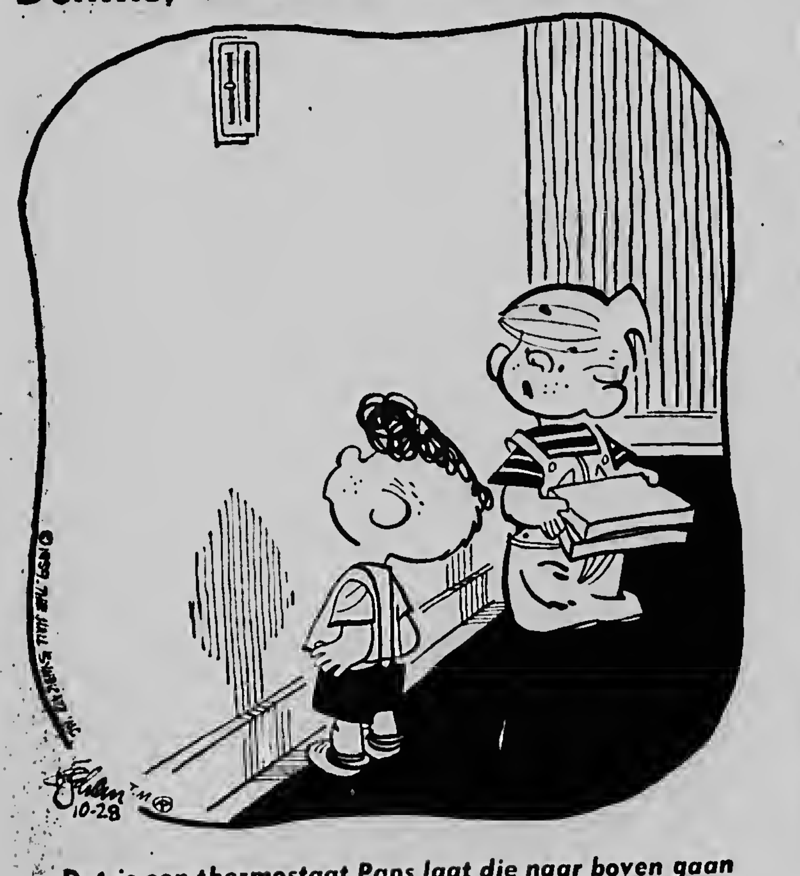
WASHINGTON, 15 januari. — E discusionnan, cu delegacionnan di Merca y Hulanda ta tene na Washington desde siman pasa diahuebes, tocante e peticion di KLM, pa duna su avionnan derecho di baha na Los Angeles, lo worde suspende pa 10 dia, cuminzando dia 15 dje luna aki, pa duna e expertonan tecnico di ambos pais oportunidad pa colecta mas detalle.

Un portavoz dje embahada hulandes na Washington a declara, cu e lider dje delegacion hulandes, secretario di estado E. G. Stijkel, lo bai Hulanda durante e periodo aki di 10 dia. Na fin dje siman aki lo e bai Hulanda y na fin di otro siman lo e bolbe pa Merca.

Circulonan cu tin relacionnan estrecho cu ambos delegacion ta informa, cu e hecho, cu e discusionnan ta worde continua na un nivel tecnico, ta nifica cu ainda un decisiin ta hopi leu.

AVON
COSMETICS
„For the woman who loves nice things".

Dennis, de schrik van de buurt!



„Dat is een thermostaat Paps laat die naar boven gaan en mams naar beneden."

Esai ta un thermostaat. „Paps larga esai bai ariba i Mami larga bai abao."



Sorpresa riba sorpresa pa senjora Clytey S. John Garraway mama di e prome baby di Aruba di 1960. Aki nos ta mira sr. D. Lugo di f .aMartijn na Aruba, felicitando e fortunada mama cu su jiu homber. Firma Martijn a duna e prome Baby di '60 un cantidad di regalo manera nos a menciona den e articulo.

NEWTON ORLANDO JOHN PROME BABY DI 1960 NA ARUBA

Sorprèsa agradable di Fa. Martijn

ORANJESTAD: — Ayera nos tabatin suerte di tabata presente net ora cu senjor D. Lugo di firma E. & G. Martijn (Aruba) N.V. di Oranjestad a yega na cas di sra. Clytey S. John-Garraway den Ceintuurbaan pa felicitele cu nacimentu di su jiu homber Newton Orlando, kende a nace précies cincu ora despues di cambio di anja den Hospital di Lago, y asina tabata e prome baby di 1960 na Aruba.

Ta di comprende cu e mama tabata contento cu e sorpresa aki, cual a bira dobbel mas grandi ora cu e la ricibi un man yen di regalo di e firma Martijn: un carton di lechi en polvo Nutricia, dos carton di chocolademelk Nutricia, un boker di plata y bestek pa baby y promesa pa un carton di leche Nutricia special pa baby.

Por lo pronto Newton Orlando por hasi bon uso di e regalonan di Nutricia, pasobra cu e peso di su nacementu, algu mas di cincu liber, e ta cayi den e rangonan di peso pluma.

No cu esaki ta un problema pa e famia John, pasobra nan prome jiu homber, Gregory no a alcanza mas di dos liber dia di su nacimentu, pero si bo mirele awor ora cu e la duna nos un sonrisa mientras e tabata den braza di un bicinja, bo ta mira cu e la crece formal. Ta interesante refieriendo na esaki, pa menciona cu e tata Newton Orlando ta un conocido bodybuilder, kende tin como 13 copa ta pronk den cas cual e la gana den concursonan. Entre otro durante e ASU-Olympiada di '59 cu e la sali number tres den encuentronan entre Aruba, Corsow y Venezuela. Pues cu productonan di Nutricia hopi por worde alcanza. Tambe e tata ta e guitarista den „Moonlight Serenaders".

Seis nacimento

Na tur seis mucha a nace dia prome di januari 1960 na Aruba. No. 2 a nace siet'or di mainta, y su nomber ta Martina, jiu muher di senjor Theodoor Koolman y sra. Ana Florentina Koolman-Kock, cu ta biba na Maria Maai 43. Martina ta di cuater jiu dje famia aki den dos anja.... senjora Koolman a hanja un „triple" biaha pasa!

Resto dje babynan dje dia ayi tabata:

7.40 a.m. Enid Cleothilda Croes, Morgenster 28; 8.45 a.m. Raymond Rafael Bikker, Sta. Cruz 95; 14.08 p.m. Randolph Ricardo Lake, Village Noord 169; 20.45 p.m. Julieta Martina Lacle, Casibari 3.

Na tur e mayornan, pero muy en especial famia John nos cordial felicitacion!

FILMLIGA ARUBA
Presentacion extra di e pelicula rusiano
"ALS DE KRAANVOGELS OVERVLIEGEN"
Diadumingo 8.30 p.m. den CENTRO CULTURAL

OPENBARE AANBESTEDING
Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Donderdag 28 januari 1960 om 11.00 uur v.m. in het openbaar aanbesteden:

Het uitbreiden van de Alg. begraafplaats te Oranjestad volgens bestek nr. 1/dienstjaar 1960.

Bestek en tekeningen vanaf heden verkrijgbaar a ƒ 5,— per stel.

Restitutie op de dag van aanbesteding ƒ 2,50.

Temblor a causa hopi morto na Lima

LIMA, 15 januari. — Hopi hende a muri ajera mainta y hopi a hanja herida, ora cu un temblor a causa hopi danjo na e ciudad Arequipa, na parti sur di Peru.

Cruz Roja di Peru ta bisa cu na Arequipa 56 hende a muri y 200 a hanja herida. No tin luz den e ciudad, ni awa. Centro dje ciudad a hanja hopi danjo. Hopi edificio a worde destrui completamente. Hopi danjo a worde causa na algun distrito. E centro comercial di Arequipa ta keda na pia dje vulkaan morto el Misti.

Otro ciudadnan na sur di Peru, tambe a hanja danjo, pero no hopi.

AVON
FOR MEN
Haircream and shaving sticks.

Experimentonan Ruso den Pacifico

MOSCU, 15 januari. — Awe e rusonan lo cuminza e experimentonan cu nan a anuncia, den Pacifico, cu raketnan fuerte cu por yega te na otro planetanan y cu por lanza satelitenan masha pisa. E experimentonan lo dura un luna. Siman pasa Rusia a avisa tur bapor pa evita di drenta un parti grandi di laman cerca e islanan Marshall, na unda pidanan dje raketnan lo por cai.

Profesornan hungaro ta kere cu e raketnan nobo lo por lanza un satelite di 5 tonelada y cu e experimentonan lo soluciona e problemanan di aterrizacion di un laboratorio di raket riba Luna.



Esaki ta e mayornan orgulloso di e prome baby di Aruba di anja 1960. Newton Orlando John a nace ora cu e anja aki tabatin cuater ora bieuw.

NAN TA ADMIRELE



Pasobra E a DRUMI BON

E la yega cas awe mainta, drenta su camber fresco y a drumi manera un roy, no a tende e boroto di e muchanan, no a tende e radio cu ta toca duro, pero a sonja den Technicolor.

Gracias na AIRCONDITIONING

E ta costele algun cens pa dia, pero, e ta sintiele bon dia y anochi.

Haci mescos cunele
Cumpra un AIRCO tambe.



Pero asina!



No asina'ki

Pidi informacion GRATIS na

ELMAR
TEL. 2170

(CLARO) CU
NUTRICIA
TA CORDA RIBA E PROME BABY DI ANJA.



PERO NO SOLAMENTE NA ELE
tur baby y tur otro hende ta usa e
Articulonan di calidad NUTRICIA

PA BABY:
Alimento di baby NUTRICIA

PA MUCHA Y MAYORNAN:
Lechi na polvo
NUTRICIA'S NOMAD
den bleki blauw.



Lechi Evaporada NUTRICIA'S EVAP
CHOCOMEL di NUTRICIA



Importador:
E. & G. MARTIJN (Aruba) LTD.
Tel. 1492 - 1493



KONINGIN JULIANA
IN HET GOUD

50ste verjaardag gedenkpenning 25 mm Ø, gewicht 7,776 gram, goudgehalte 900/1000 (muntgoud).

Verkrijgbaar bij banken, juweliers en munthandel. Tevens Uw uitmuntend geschenk voor Uw buitenlandse zakenrelaties en familie.

Distributeurs in Holland: Fa. Drijfhout, Prinsengracht 5, Den Haag; Fa. Schöne, Sweelinckstraat 34, Den Haag.

Neemt het vet weg

Indien vet Uw figuur ruïneert of Uw ademhaling bemoeilijkt en Uw gezondheid in gevaar brengt, zult U het makkelijk vinden een half pond per dag kwijt te raken volgens de nieuwe Hollywood methode genaamd FORMODE. Geen drastisch dieet of oefeningen. Absoluut veilig. Vraag Uw apotheker naar FORMODE en begin morgen met deze vermageringskuur.

AVON
COSMETICS
Obtainable in leading stores

E BOEKI CU TANTO BO TABATA DESEA

A SALI

"MOONLIGHT OVER BASI-RUTI"

Novela di pasion y amor entre un Arubano y un Americana.

Obtenible a Fl. 5.—
na
BOEKHANDEL DE WIT
y
G. J. SCHOUTEN - Tel. 2299

Please note that
the new telephone number for our
HEADOFFICE and STORE
in Oranjestad will be

2600

ARUBA TRADING COMPANY
Oranjestad

„PAGINAS"
obtenible na UNION STORE
Mainstreet — San Nicolas

Palabranan di ingeniero Michael Deutch

CHICAGO, 15 januari. — Michael Deutch, un 'ingeniero consehero, a bisa den e boletin dje profesornan mericano riba terreno atomico, cu e capacidad di e industria atomico nobo a worde exagera hopi pa „hefenun di prensa cu ta mucho diligente". El a bisa cu e industria ta worde confronta cu problemanan enorme ainda y cu hopi aliado di Merca ta desiluciona. Energia atomico ta masha caru ainda.

REACCIONNAN RIBA E REMITIDO DI BUCHI

E remetido di M.K. cu nos a publika ayera a haci hopi neshi maribomba djindja. Nos a hanja hopi jamada telefonica y carta. Aki ta sigui algun pregunta y reaccion di lectornan di Arubaanse Courant.

Pakiko Buchi a hunga DOS biaha na Playa, y na San Nicolas UN biaha, mientras cu tin mes hopi mucha na San Nicolas cu na Playa.

T.B. San Nicolas

Si Aruba a escoge „e homber di mas popular di anja", anto sigur lo a sali unanimamente escohi pa anja 1959...... „E gran Buchi".

R.P. Oranjestad.

E remetido di M.K. a alegra mi curazon. Tur dia despues di school mi jiunan ta hunga...... „Buchi"

Un mama di ocho jiu

Si 4000 mucha di Aruba a mira „Buchi" pakiko e otro muchanan no por mire?
Buchi bolbe?

G.P. Colegio Arubano

Pakiko „Buchi" a hunga atardi so. E hende grandinan no a hanja chens di mire. Mi ta sigur cu si Buchi hunga anochi 8'or den Wilhelminastadion, lo no tin luga pa pone hende.

E.M. Oranjestad

NOTA DI REDACCION:
Lectornan un poco pasenshi. Dentro di algun dia nos corant tin bon noticia di „Buchi".

CUMPLEANJOS

Un bida largo jen di felicidad ta deseo pa e chikitin Bernadetta Marcela kende ta cumpli 4 anja di feliz existencia, pa parti di su tata, mama, rumannan Mena, Nico, Benny, Comay, Kita, Beto, Ela y Luca, prima y primonan, madrina Ana Kelly.

E chikitin Jersey Werleman ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Nilda, wela Maria, welo Oracio, tanta y omonan, especialmente di su tanta Trinidad, dos primanan na Trinidad Jone y Raymond y demas familia Werleman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anoncio
2110 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra 16 di januari

DE VEER 8.30 „Dangerous Exile" Belinda Lee & Louis Jourdan - a.l.
RIALTO 3.00 „Hell Bound" John Russel, June Blair - 16 j.
PRINCIPAL 6.00 „Up Periscope" James Maverick Garner & Edmond O'Brien - 14 j.
AURORA 7.30 „Teodora" Gianna Maria Canale, Georges Marchal - 16 j.
SAVANETA 7.30 „Chase a crooked shadow" Richard Todd, Anne Baxter a.l.

Diadomingo 17 di januari

DE VEER 8.30 „Dangerous Exile" Belinda Lee & Louis Jourdan - a.l.
6.00 „Fort Massacre.
RIALTO 3.00 „Hell Bound" John Russel, June Blair - 18 j.
5.45 „Bomba the golden idol"
PRINCIPAL 3.00 „La Bestia del otro planeta" William Hopper - a.l.
6.00 „Andy Hardy comes home"
AURORA 8.00 „Mujeres de Mexico" Ninon Sevilla, Carlos Baena - 16 j.
6.00 „Star of Texas"
SAVANETA 6.00 „The sign of zorro" Guy Williams.
6.30 „Undersea kingdom"

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Zaterdag 16 januari 1960

Club Noord: 7 p.m. Filmavond voor de leden
St. Jozefbond Estrella (Sta. Cruz): 3 p.m. Baseballtraining Little League. 7.30 p.m. Volleyballtraining jongens. Ping-pongtraining.

Zondag 17 januari 1960

Club Noord: 10 v.m. Club voor Senioren. 10.15 v.m. Bestuursvergadering. 10.30 v.m. Tafeltenniswedstrijd: Rio Club—U. J. N. in Club Nnoord.
St. Jozefbond Estrella (Sta. Cruz): 10.30 v.m. Baseball Little League: P K.—Hilton Shoes 10.30 v.m. Ping-pong: Estrella II — Don Bosco III in Club Estrella. Estrella IV—Caribe in Club Caribe.

TAORO - GUYABA juice

CHURCH OF CHRIST

10.30 o.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Visser
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Meerburg van Curacao
San Nicolas 5.30 uur n.m. Ds. Meerburg van Curacao

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen. 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis. 0.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 8.30, 7.30 kinderen. 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 8 uur 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 16 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica di acordeon
5.30 Musica Varia
6.00 Calypsos
8.15 Cumple años feliz
8.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
6.30 Un progr. cu Daniel Santos, Blenvenido Granda y Alberto Beltran
8.45 Un programa cu Poto y Filomeno
9.00 Benny Moré
9.15 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 17 di januari

9.00 Kerkl Protestant
9.45 Jan Corduwener
10.00 Vistas of Israel
10.30 Musica varia
11.00 Hermanas Benitez
11.15 Orquesta America del '55
11.30 Merengues
11.45 Un programa cu Roberto Faz
12.00 Musica poesia y composicion antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Un progr. cu Carmen Delia Dipini
5.15 Un programa cu Orlando Vallejo
5.30 Un programa cu Padu Lampe
5.45 Musica cu conjunto Casino
6.00 Calypsos
6.15 Cumplon años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
3.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diasabra 16 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Manjanita Antillana
07.00 Canciones di amor de dica na oyentenan na exterior.
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Italia
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di „Elvira Rios"
00.30 E orquesta di awe a cargo di „Ismael Diaz"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Jazz Session
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot.
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Dominicanos
14.00 Variedad musical
14.15 Your story hour
14.30 Musica Popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di „La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario S. Arends ta presenta su orquesta favorita
13.30 Saludos for di Hulanda
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Concert of popular instrumental melodies
10.30 Programa La Esperanza
20.00 Mario S. Arends ta presenta Cabalgata musical di Diasabra anochi
20.30 Exitos di Chucho Martinez
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diadomingo 17 di januari

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
03.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic music)
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di Kostelanetz
09.00 Misa pa nos oyentenan
09.30 Zoeklicht op Nederland
10.30 Circuito Deportivo presenta „BaseBall Little League" por Tico Kuiperi - Janchi Tromp.
12.30 Melodias Latino Americano
14.00 Music & Sports Store cu „Ultimo Hits Seeco"
14.30 „Aruba ta diverti". Un programa amateur bau direccion di Addison Croes.
16.00 Cantares de Mejico
16.15 Repeticion progr. Saludos di Hulanda
16.30 Melodias Instrumental
16.45 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Masselaar
17.45 St. Christoffer Club ta presenta Programa Sagrado Curazon
18.00 Musica Semi-Popular
18.15 English & American melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone years, bygone tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Roca around the clock
20.15 Calypso Festival
20.30 N.V. Electriciteits Mij. Aruba ta presenta „Su obsequio musical"
21.00 Popular Music
21.15 E artista di siman a cargo di „Elvira Rios"
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.45 Manjan ta Dialuna
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

Diasabra 16 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cofe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
8.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
6.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

Diadomingo 17 di januari

7.00 Morning Melodies
6.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
0.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 16 de enero

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.58 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
6.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
0.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Domingo 17 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
6.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: „El Niño del Circo.
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Caballos.
5.30 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
6.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

FINALE DI TENNIS NA ARUBA JRS AWE

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E torneo di tennis organisa door di Aruba Jrs. lo yega na su fin awe tardi ora cu e finale pa dicidi campeon y subcampeon den singles worde hunga. E dos hungadornan cu a clasifica pa enfrenta otro den e match decisivo ta Albert Henriquez y Herman Kuiperi. E encuentro aki lo cuminza 4.45.

Cuminzando 3.45 lo tin un match di dobles entre George Kipp/F. de La Nooy contra di Sid Frigerio/Efraim Tromp. E pareha promer menciona a termina como subcampeon di e division di dobbel.

Despues di e partido di singles entrega di e copanan lo tuma luga. Manera nos a yega di informa caba como campeon di dobbel a termina e pareha di A. Dieffenthaler y Efraim Tromp, mientras cu Kipp/De La Nooy a keda subcampeon.

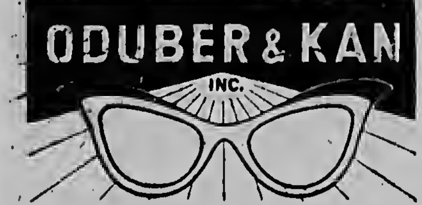
Sin duda algun lo existi hopi interes pa e partido final di singles entre e amantenan di e deporte blanco, cu fielmente tabata acudi pa goza di e partidonan di e torneo.

BO CAS TA BIRA MAS LUHOSO Y TIN MAS VALOR
cu
ARU-VUE
Jaloezie di Glas di 4"
cu frame di aluminium
— pa cas nobo
— pa renovacion
— cu kozijn of sin kozijn
— bunita pa porta
— bunita pa veranda
Pa mas informacion jama tel. 1275—1276
BOUWMAATSCHAPPIJ "ARUBA" N.V.

Si bo ke un
Loudspeaker
acudi na
GENERAL STORE
C. L. Julio
Telef. 1249
Oranjestraat 26

CEMPRO n.v.
Wayaca - Tel: 2444
BLOKKI DI BETON
„NOKVORSTEN"

ODUBER & KAN INC.



E surtido mas grandi den
BRIL DI SOLO
Aruba - Curacao

Mas cara si....

pero ningun otro ta mas SABROSO y SIGURAMENTE no mas fresco cu e cerbez

AMSTEL

FERVIENTEMENTE E

Cerbez Amstel Antillano

ta conquista paladar di e personanan di bon gusto na

ARUBA

AMSTEL BIER

Pasobra

Amstel Antillano

AMSTEL BIER

ta SEMPER fresco
ta SEMPER SABROSO
y.... HOPI MAS BARATA
(Fl. 8.75 pa caha)

Pidiele AWE MES na bo

TIENDA

Obtenible atrobe tur caminda y na abundancia

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

4.

Donjo di tent di orilla, un homber chiquitu y delega cu un barba stompi a camna bini cerca dje.

„Qui tal Sr. Van Stuyveren? Toch b'a logra alcanza te aqui? Parce awenan a anuncia orcan masha serio na parti di Noord-West. Ami n' ta muf foi aqui".

„E tent aqui di bo lo por wanta un stoot, Sr. Visser", Frits a responde. „Bo tin un koppi di koffie ci pa mi?", el a continua y a dirigie na e waiter.

„Oh, e tent mes lo por soporta basta, pero e trabao di hopi dia ta e mundo di santu cu e bientu fuerte ta carga trece aqui den. Y pa limpia tur e terrasa ta costa hopi trabao".

Apenas el a caba di papia cu a supla un bientu di Noord particularmente duru; e awa di lamar tabata klap masha duro contra e ruitnan y ya e balkinan di e dak a queda caba bao di e violencia.

„Mi tabata desea cu nos por a hanja e ocasion di yena piedranan pisa riba e dak y e ora ci e ta hanja mas forza pa wanta". Visser a bisa cuidadosamente. „Pero nos tabatin man ven di trabao pa nos carga tur e banki y stulnan foi orilla trece p'aden. Bueno e tent ta fuerte, pero bo n' por sa nunca. Y ta parce ta manera ta un carga di awa ta ser basha riba e luga aqui cada bez di nobo. Y pa bisa cla cu tur esaqui ainda e orcan no a cuminza mes y mira quico lamar ta haci ci caba. E ta bin bira peor. M'a yega di presencia un tempo cu awa a bini te na rand dje veranda. Y a corre tur riba vlur. Duna mi tambe un koppi di koffie, Willem. Bin sinta cerca nos. Tin un cliente mas aqui cu a bini mas prome cu bo. E ta tene mi muhe dibertido".

El a bai Frits su dilanti, pasando pa un cortina cu tabata separa e otro espacio bao dje tent. E waiter cu tabatin e theeblaadchi cu dos koppi riba dje tabata sigui nan.

Net ora cu Visser tabata halando e cortina unbanda pa nan pasa, ora cu nan a sinti un zonido manera t'e ruitnan tabata quibrando. Y e scherfnan a ser lastra riba e vlur dje luga aqui. Y unbez e tent tabata yena cu boroto dje orcan, bientu y lamar, fuera santu. Senjora Visser a spanta dal un grito masha duro. Un momento e presentenan aqui a queda para manera claba na suela. Despues nan a ser pusha unbanda pa muhe dje donjo, quende a sigui ta grita manera hende loco:

„Haci algo, haci algo por fabor. Trece un tabla y un clabu. Adilanti homber, haci lihe".

Visser, su muhe y e waiter a bini den accion. Frits a caba di cohe e tayo y koppi dje otro hendenan cu a caba di bebe koffie y a queda ta mira loque tabata pasando cu e theeblaadchi ainda den su man. E n' tabata sa ta quico e mester a haci bon. E ora ci Frits a tende un hende banda di dje ta hari. Un risa masha bunita y melodiosa. El a waak di banda y a mira su dilanti un cara color bruin di un mucha muhe.

E tabata para asina cerca dje, cu casi su manga por a mishi cu windjack di Frits. Su cabeinan tabata diki, pretu y lombrante. E cabeinan tabata corta manera homber y tabata rondona su cara color manera di olijfi cu su krulnan. Tabata manera cu ta un capa pretu. Pero su wowonan a haci mas tantu impresion ainda riba Frits.

E wowonan aqui tabatin un colo riparable y stranjo manera di miel cu sombranan berde den nan y nan tabata rondona pa wimpernan diki y pretu. Su wenkbrauwnan tabata cuminza ancho na cada banda di su nanishi y tabata caba delega y na nan fin esaquinan tabata forma un boog, dunando su cara un forma algu exotico.

Su boca tabatin lipnan corra y suave y awor cu e tabata hari, su dientenan tabata lombra di blancura y sanidad. E tabata un mucha muhe particularmente atrayente.

Y mustrando riba e theeblaadchi e mucha muhe a puntra:

„Lo mi carga esaqui numa pa bo? Y lo mi propone bo di bebe e koffie ei tambe, sino e ta bira friu. Esinan ta mucho ocupa awor aqui".

Frits tabata sintie manera un poco confus bao di e dama bella aqui su bistanan fascinadora. Masha stijf el a sagudi cabez, el a entrega e theeblaadchi y a sigui e mucha muhe.

Un ratu despues nan tabata sinta frente otro na mesa.

Y despues di algun ratu di silencio, Frits a tuma un brio y a informa:

„Bo ta logeer aqui, bo ta biba aqui of ta pa un dia asina b'a bin haci un kuier aqui?" el a bisa mientras el a queda ta mira e mannan chiquitu, bon cuida y esbelto, cu tabata quitando e papel foi e sucu dauw.

Cu wowonan cu tabata kinipi di hubentud e mucha muhe a queda ta mira Frits. „Logeer, biba of pa un dia di kuier?" e la ripiti. „Si, cu esaquinan b'a bisa tur e tres posibilidadnan cu ta existi", el a responde y a continua sonriendo:

„Ta semper bo t'asina escrupuloso?"

Awor Frits mes mester a hari tambe. „Y toch ta insconciente mi a expresa mi mes", el a sigure. „Pero enberdad bo tin razon. Mi ta un hoben mucho na mi punto. Otro hende lo a bisa cu mi ta mucho bieu pa mi edad".

Y pa su mes e mucha muhe a bisa: „Bo ta un homber envidiable". Y mirando Frits den su cara el a bisa: „Bo ta parce mi sigur di bo mes, n' t'asina?"

Frits a queda un ratu ta mire pasobra e palabranan aqui a haci influencia riba dje. Luego el a hari di nobo.

„Quizas den esaqui tambe lo bo por tin razon. Dificultadnan?"

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „E bandidonan ey mester tabata busca algo. Bo ta rico?" „No, mi pober ta maestra di school." 2. „Si ta maestra di school e ta, anto e mester ta pober...." 3. „Stuur e waag, Pancho. Nos ta bai mira kiko e homber cu nos a herida ta bisa."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Senjor Blathers.... si bo ta bai laga e prisioneronan aki cai na Fujiyama, bo mester haci liger, pasobra ta dificil pa controla e avion aki banda." „Bo tin razon. Udo ....y abo senjorita.... tira bo curpa fei di e avion." 2. „Mi no por laga nan matami sin intenta algo...." „Cuidao cu intenta algo, senjor Hazard." 3. „No obliga mi na tirabo." „Mihor asina.... pero ainda tin speranza.... ay Juan... si e por a falla... pero e no ta bai falla."



DICK TRACY

1. „Hallo mama, ta bo jioe Flyface ta papiando." „Mi jioe". 2. „No llama bo mes Flyface, bo a tende? Unda bo t'ey?" 3. „Mira aki, mama - mi ta scondi den e negoshi di Joe. Mi kier pa bo trece mi panja cu ta colga tras di e cashi - bo a comprendemi, ma?" 4. „Esaki ta e lugar" „Laga nos drenta."



RIP KIRBY

1. „Keda den e hotel te ora mi avisabo." „Nunca mi no a kere cu bo tabata bai traha, aunke ta pa vengabo di Kirby." 2. „Mi ta buscando un trabau, mi ta un bon trahador." „Nos ta paga bon y e trabau ta duro. Bo tin cu keda henter dia banda di e oleoducto." 3. „Esei ta conbini mi.... ki dia mi por cuminza?"



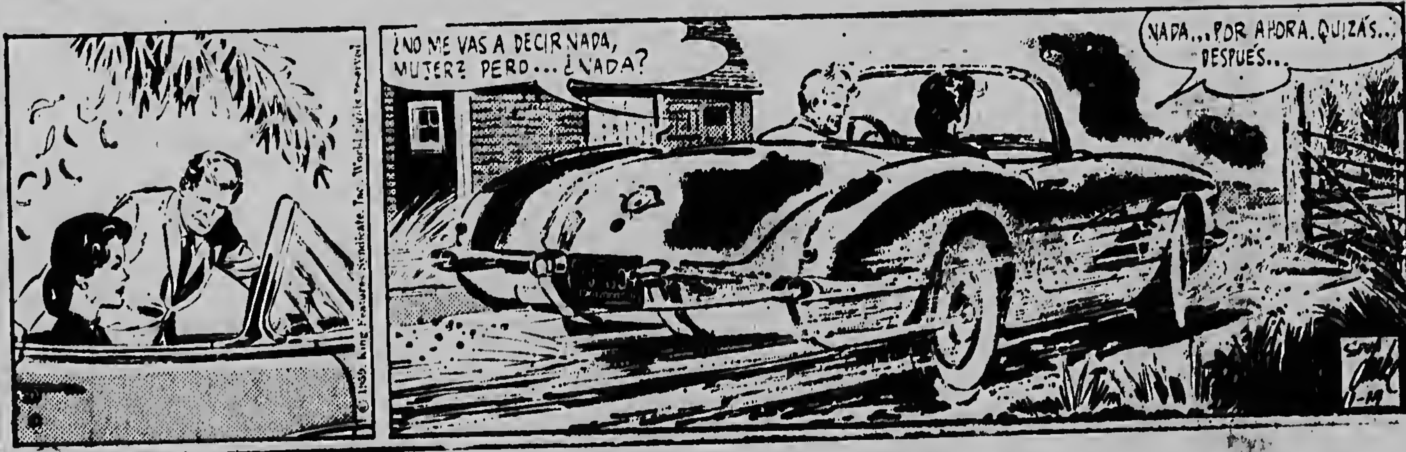
EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi ta quere manera Myra Wilson cu abo lo bira feliz aki, alo! Pero no pensa malo! Abo ta un tipo cu ta persigui muher, pero ami nunca lo no haci algo asina!
2. „Si bo dicidi di queda aki.... lo ta abo ta esun cu mester persegui.... aunque cu mi por cay den trampa facil! Bonochi, Lalo!"
3. „Tin hopi cos den e ciudad aki cu mi ta gusta, pero mi tin e $ 50.000 aki.... quizas por ta e momento di pensa en general y pa mi mes cuenta!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

2. „Bo no ta bisa mi nada? pero.... nada?" „Nada.... awor aki. Quizas despues..."



PEPITA

1. „Pepita! Bo a coge e $ 10 cu mi tabatin scondi den e zapato bieuw aki?"
2. „Si.... mi a hanjele y mi a gaste."
3. „No a pasa den bo cabez cu por ta di mi?" „No, mi no a pensa ni un ora so....
4. „Mi a haci mi e idea cu mi a hanja un tesoro cu e piratanan den tempo bieuw a laga...."



Eisenhower a duna Dr. Keith orden pa continua su actividadnan

WASHINGTON, 15 januari. — Presidente Eisenhower a duna dr. Keith Glennan, director di NASA (organo nacional pa aviacion y biahenan den espacio) order, pa apura inmediatamente e programa di espacio „Saturnus", mas tantu posible.

E proyecto aki ta consisti di produccion di un raket enorme cu un forza di propulsion di por lo menos 1.500.000 liber, cu lo por lanza satelitenan pisa cu lo circula tera, Venus y Mars y deposita instrumentonan cientifico riba Luna.

E presidente a bisa den un carta cu ta di importancia esencial pa haci esfuerzonan serio pa aumenta produccion di Merca riba terreno di raketnan fuerte. El a mustra cu Saturnus ta hopi mas favorable den e experimentonan cientifico. Glennan a worde pidi pa mira mas pronto posible, cuantu placa mas e tin mester pa apura e programa.

Circulonan politico na Washington ta atribui Eisenhower su paso na dos causa: Rusia su progreso riba terreno di raketnan y e presion dje mayoridad democratico cu ta desea mehoracion di posicion di Merca den e carrera di espacio, den congreso.

Ministro Kishi di Hapon lo bai Merca

TOKIO, 15 januari. — Na Hapon nan ta opone e hecho cu prome ministro Kishi di Hapon lo bai Merca pa firma un pacto nobo di seguridad cu Merca. 500 estudiante a reuni na e aeropuerto internacional di Tokio, pa mira si nan por pone Kishi pospone su biahe. 200 poliz ta mantene orden na e aeropuerto. Mil cristian hapones a demostra awe mainta na Tokio contra e pacto nobo, cantando canticanan di misa.

Kishi mester bai Washington majan.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Awe bo ta sinti bo energia y cu amor pa trabao. Parti di anochi lo bo tin experiencianan agradable.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Bo influencianan ta debil, pero favorable. Parti di mainta lo bo goza di aprecio cerca esnan mas bieu cu bo. Y lo bo ta bon mira den bista di bo superiornan.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Awe dia ta parce mehor pa bo, pasobra lo bo tin falta di vitalidad y espiritu organizador, o bo hanja sosten di bo colega y superiornan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Awor ta bon chens pa bo haci negoshi. Probecha anto na tem. Lo bo experimenta alavez sucesonan stranjo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Unda cu bo pone bo man awe, cos ta bai bon pa bo. No ansia bo, pasobra bo planeta ta den bon condicion awe.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Aunque cu e dia di awe por ta calmo, sinembargo e no ta desfavorable. Principalmente bo mehor oranan cu bo por confia riba dje ta parti di mainta.

LIBRANAN
24 September — 23 October
E dia di awe ta sigur neutral. Sinembargo lo bo hanja merito pa bo trabaonan haci.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Energia di bida y amor pa empresa a dispierta den bo pa un aspecto di Solo y Mars. Lo bo goza awe di un sorpresa agradable.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Bo tin bon prospectonan. Bo inspiracion ta bon y bo trabao ta hanja elogio cerca bo superiornan. Queda bo calmo pasobra bo recompensa ta cerca.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Bo tin tur chens di desarollo den trabao y negoshi awe. Bo palabranan y ideanan ta hanja bon acogida y bo hefenan lo tuma bo ideanan na estudio.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Bo por influencia otronan cu exito awe. Y como bo ideanan ta bon, ta facil pa bo convence otronan di bo pretencionnan.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Parti di tramerdia tin sucesonan dibertido y interesante cu un elemento di sorpresa. Bo fuerte vitalidad por duna bo bon resultadonan awe.

Verf Van Vettewinkel

X-WALL verf pa muraya, obtenible na BOUWMAATSCHAPPIJ „ARUBA" N.V. - tel. 1275

Het lekkerste bier in de handigste fles

TUR CAMINDA DI MUNDO! PRESENTE

Heineken

Pakiko e cerbez di mas sabroso!

Pasobra nan a fabrikele cu tur nan gusto y e la hanja tempo pa escarcha bon! Pasobra e ta deleita bo paladar y ta fresco pa bo garganta! Pasobra e ta cla y espumoso y puro manera oro! Ta pesèi!

Bebe cerbez Heineken anto mas a menudo.

No ta pornada cu e ta presente na tur continente!



Pakiko e botter di mas practico!

Pasobra s e m p e r e ta nobo, esta limpi y higiénico! Pasobra su forma ta „esbelta" y ta bai bon den bo nevera! Pasobra e botter ta fini, pero fuerte, locual ta haci cu e ta fria mucho mas liger! Ta pesei! Esei ta e motibo extra pakiko bo mester escoge Heineken!

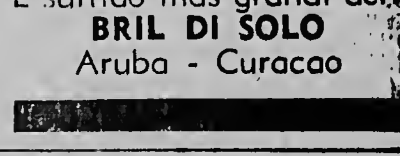
BEBE HEINEKEN DI HULANDA - DELEITABLE y CHISPEANTE.

Eczema Itch Killed in 7 Minutes

Your skin has nearly 50 million tiny seams and pores where germs hide and cause terrible Itching, Cracking, Eczema, Peeling, Burning, Acne, Ringworm, Psoriasis, Blackheads, Pimples, Foot Itch and other blemishes. Ordinary treatments give only temporary relief because they do not kill the germ cause. The new discovery, Nixoderm, kills the germs in 7 minutes and is guaranteed to give you a soft, clear, attractive, smooth skin in one week, or money back on return of empty package. Get guaranteed Nixoderm from your chemist today and remove the real cause of skin trouble.

Nixoderm For Skin Troubles

ODUBER & KAN INC.



E surtido mas grandi den BRIL DI SOLO
Aruba - Curacao

Petrona & Croes
Dakota - Tel: 1712—1639
SERVICIO RAPIDO
BON TRABAO

E NO A MIRA UN MUSTASHI ASINA NUNCA



Edidentemente nunca e baby Dami Scalici di 7 luna di edad no a mira un cos asina manera mustashi di su tawela. I ta mas cu claro n'e mancra cu tawela Charles ta demonstrando su mustashi, no solamente e chiquito, pero cualquier hende grandi mas ta spanta.